

RAPPORT D'ESSAI - TEST REPORT
COLLISION FRONTALE DE CONFORMITÉ
NSVAC 212/301
COMPLIANCE FRONTAL IMPACT
CMVSS 212/301

<p>VEHICULE D'ESSAI / TEST VEHICLE SAAB 9-3 2004 TC # 04-120</p>
--

Préparé par :
PMG TECHNOLOGIES
CENTRE D'ESSAIS ET DE RECHERCHE
100, rue du Landais
Blainville (Québec) J7C 5C9

N° de contrat : **04-6008**
Rapport N°: **RC04-259**

Pour :
TRANSPORTS CANADA
SÉCURITÉ ET SÛRETÉ
Programmes de sécurité routière
Conformité et essais de véhicules
Ottawa (Ontario)

Prepared by :
PMG TECHNOLOGIES
TEST AND RESEARCH CENTRE
100, rue du Landais
Blainville (Quebec) J7C 5C9

Contract N° : **04-6008**
Report N° : **RC04-259**

For :
TRANSPORT CANADA
SAFETY AND SECURITY
Compliance Engineering and
Vehicle Testing
Ottawa (Ontario)

Les résultats des essais figurant dans ce compte-rendu ne représentent pas une décision officielle du Ministère des Transports quant à l'acceptation de la performance sécuritaire, de la consommation de carburant ou de la conformité d'un véhicule ou des composantes d'un véhicule aux normes de sécurité et d'antipollution. Le Ministère des Transports ne certifie, n'approuve ou n'endosse aucun produit de véhicule automobile.

The test results presented herein do not, in themselves, represent an official determination by the Department of Transport with fuel consumption or compliance with safety and emission standards of any motor vehicle or motor vehicle component. The Department of Transport does not certify, approve or endorse any motor vehicle product.

Date de collision Crash date	15-03-2004	Véhicule Vehicle	SAAB 9-3 2004	T.C. N° T.C.No	04-120
---------------------------------	-------------------	---------------------	----------------------	-------------------	---------------

Ce rapport d'essai indique les résultats des essais effectués pour vérifier la conformité aux Normes de Sécurité des Véhicules Automobiles du Canada (NSVAC) 212/301 "CADRE DE PARE-BRISE/ÉTANCHÉITÉ DU SYSTÈME D'ALIMENTATION EN CARBURANT" du véhicule spécifié ci-dessous.

This report indicates the results of testing conducted in order to verify compliance with Canada Motor Vehicle Safety Standard (CMVSS) 212/301 "WINDSHIELD MOUNTING/FUEL SYSTEM INTEGRITY" of the vehicle specified below.

RÉSUMÉ - SUMMARY

		Réussi Pass	Échoué Fail	Page Page
NSVAC 212 CMVSS	Cadre de pare-brise Windshield Mounting	X		4
NSVAC 301 CMVSS	Étanchéité du système d'alimentation en carburant Fuel system integrity	X		5

VÉHICULE D'ESSAI - TEST VEHICLE

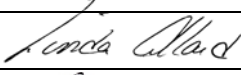
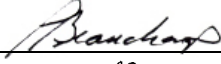

Fabricant - Manufacturer SAAB AUTOMOBILE AB	Type de carrosserie - Body Style Berline 4P / 4D Sedan	Marque, modèle, Année - Make, model, Year SAAB 9-3 2004
Classe de véhicule - Class of vehicle Tourisme / Passenger car	Boîte de vitesse - Transmission Type Auto. avant / Auto. Front wheel	Moteur - Engine 4 cyl. trans. avant / 4 cyl. trans. front
Date de fabrication - Date of Manufacture 07/03	Cylindres - Cylinders 2.0 lit.	N° d'ident. du véhicule - Vehicle Ident. No. YS3FB45S141003357
Lecture de l'odomètre - Odometer Reading 131 km	Nombre de places assises désignées Number of Designated Seating Positions 5	Numéro d'ident. PMG - PMG Ident. Number UN4-351
PNBV - GVWR 1870 kg	PNBE (Avant) - GAWR (Front) 1125 kg	PNBE (Arrière) - GAWR (Rear) 1010 kg

DONNÉES DU VÉHICULE D'ESSAI / TEST VEHICLE DATA

Capacité du véhicule - Vehicle Capacity 421 kg	Masse des bagages - Cargo Load 71 kg	Type de sièges - Type of seats		Vitesse d'impact Impact velocity	Masse du véhicule d'essai Test vehicle mass
			Avt - Frt		
Nombre d'occupants (places assises désignées) Number of Occupants (Designated Seating Positions)		Banquette Bench		47.5 km/h	1776.7 kg
Avant - Front 2 Arrière - Rear 3 Total 5		Baquet Bucket	X		
Volume de carburant pour l'essai Fuel system test volume 55.50 l	Pression à froid - Cold Tire Pressure		Dimension - Size		
		Avant - Front 240 kPa Arrière - Rear 220 kPa Secours - Spare 420 kPa	205/65HR15		

Essais réalisés selon la procédure d'essais de référence de Transports Canada : LP 208-212-301 "Systèmes de retenue des occupants en cas de collision frontale, Cadre de pare-brise, Étanchéité du système d'alimentation en carburant", révision 11 décembre 1998.

Tests performed following the Transport Canada Reference Laboratory Test Procedure : LP 208-212-301 "Occupant Restraint Systems in Frontal Impact, Windshield Mounting, Fuel System Integrity", revised December 11th, 1998.

Préparé par : Prepared by : Linda Allard		Date : 23-04-2004
Vérifié par : Verified by : Pierre Beauchamp		Date : 13-05-2004
Rapport approuvé par : Report approved by : Alain Bussièrès		Date : 17-05-2004
Rapport accepté par le client : Report accepted by the client :		Date :

Date de collision Crash date	15-03-2004	Véhicule Vehicle	SAAB 9-3 2004	T.C. N° T.C.No	04-120
---------------------------------	-------------------	---------------------	----------------------	-------------------	---------------

PREMIÈRE PESÉE : VÉHICULE TEL QUE LIVRÉ (AVEC LIQUIDES AU MAXIMUM)

FIRST WEIGHT : VEHICLE AS RECEIVED (WITH MAXIMUM FLUIDS)

Avant gauche - Left front 443.7 kg	Avant droit - Right front 422.4 kg	Masse avant totale - Total front weight 866.1 kg
Arrière gauche - Left rear 292.3 kg	Arrière droit - Right rear 284.1 kg	Masse arrière totale - Total rear weight 576.4 kg
Masse totale côté gauche - Total left side weight 736.0 kg	Masse totale côté droit - Total right side weight 706.5 kg	Masse totale - Total weight 1442.5 kg

TROISIÈME PESÉE : VÉHICULE PRÊT POUR L'ESSAI

THIRD WEIGHT : VEHICLE READY FOR TEST

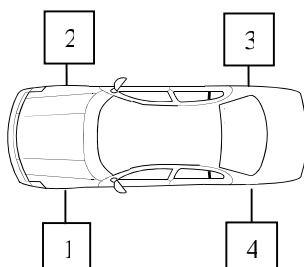
Avant gauche - Left front 477.5 kg	Avant droit - Right front 468.5 kg	Masse avant totale - Total front weight 946.0 kg
Arrière gauche - Left rear 413.4 kg	Arrière droit - Right rear 417.3 kg	Masse arrière totale - Total rear weight 830.7 kg
Masse totale côté gauche - Total left side weight 890.9 kg	Masse totale côté droit - Total right side weight 885.8 kg	Masse totale - Total weight 1776.7 kg

ATTITUDE DU VÉHICULE / VEHICLE ATTITUDE

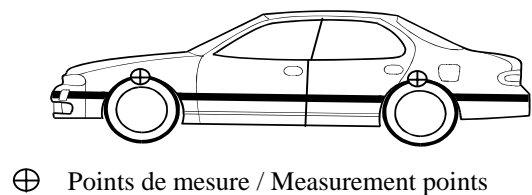
		Attitude tel que livré Attitude on delivery	Attitude tel que testé Attitude as tested
1	Roue avant gauche* Left front wheel*	689 mm	675 mm
2	Roue avant droite* Front right wheel*	692 mm	670 mm
3	Roue arrière droite* Rear right wheel*	681 mm	630 mm
4	Roue arrière gauche* Rear left wheel*	675 mm	625 mm

* Mesures prises aux puits de roues. // *Measurements taken at wheel openings.

Vue de plan / Plan view



Vue de côté / Side view



Date de collision Crash date	15-03-2004	Véhicule Vehicle	SAAB 9-3 2004	T.C. N° T.C.No	04-120
---------------------------------	-------------------	---------------------	----------------------	-------------------	---------------

RÉSULTATS DE L'ESSAI - TEST RESULTS NSVAC/CMVSS 212

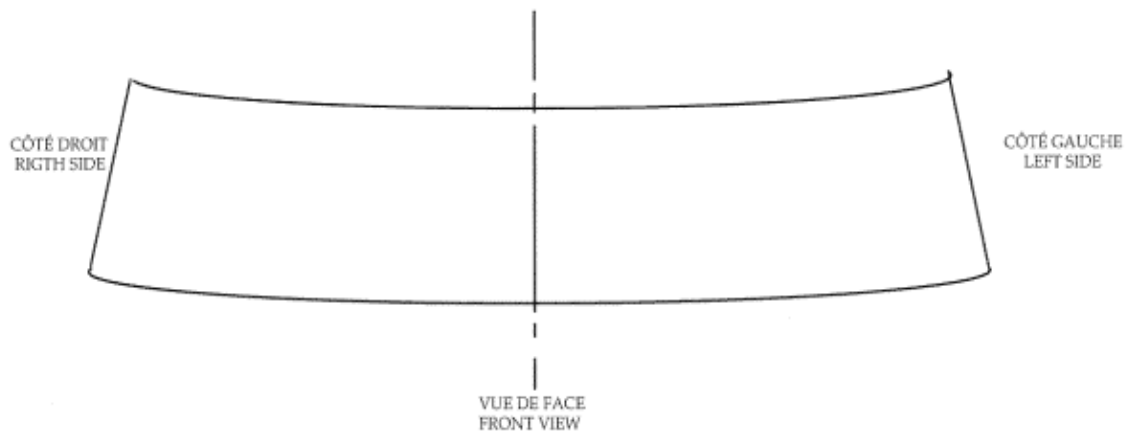
CADRE DU PARE-BRISE: véhicule n'est pas muni d'un dispositif automatique de protection de l'occupant.
 WINDSHIELD MOUNTING: vehicle not equipped with an automatic occupant protection system.

Essai Test	Exigences du règlement Compliance requirements	Résultats de l'essai Test results	Réussi Pass	Échoué Fail
Rétention du pare-brise Windshield retention	Minimum 75%	%	N/A	N/A

CADRE DU PARE-BRISE: véhicule muni d'un dispositif automatique de protection de l'occupant.
 WINDSHIELD MOUNTING: vehicle equipped with an automatic occupant protection system.

Essai Test	Exigences du règlement Compliance requirements	Résultats de l'essai Test results	Réussi Pass	Échoué Fail
Rétention du pare-brise côté droit / right side Windshield retention	Minimum 50%	100%	X	
Rétention du pare-brise côté gauche / left side Windshield retention	Minimum 50%	100%	X	

**LOCALISATION DU MANQUE DE RETENUE (TEL QU'INDIQUÉ)
 LOCATION OF RETENTION FAILURE (AS NOTED)**



Date de collision Crash date	15-03-2004	Véhicule Vehicle	SAAB 9-3 2004	T.C. N° T.C.No	04-120
---------------------------------	-------------------	---------------------	----------------------	-------------------	---------------

RÉSULTATS DE L'ESSAIS - TEST RESULTS NSVAC/CMVSS 301

Essai Test	Chronométrage Time		Exigences du règlement Fuite max. de carburant permise Compliance Requirements Max. fuel leakage allowed	Résultats de l'essai Test Results	Réussi Pass	Échoué Fail
	Premières First	5 minutes				
Impact			28 g	0 g	X	
Après l'impact Post impact	Premières First	5 minutes	141 g	0 g	X	
	Chaque minute suivante Each subsequent minute		28 g	0 g	X	
0° - 90°	Premières First	5 minutes	141 g	0 g	X	
	Chaque minute suivante Each subsequent minute		28 g	0 g	X	
90° - 180°	Premières First	5 minutes	141 g	0 g	X	
	Chaque minute suivante Each subsequent minute		28 g	0 g	X	
180° - 270°	Premières First	5 minutes	141 g	0 g	X	
	Chaque minute suivante Each subsequent minute		28 g	0 g	X	
270° - 360°	Premières First	5 minutes	141 g	0 g	X	
	Chaque minute suivante Each subsequent minute		28 g	0 g	X	